

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 85 cr., 1/4 an 2 fl. 50 cr., 1/2 an 5 fl., 1 an 10 fl.
Pentru ducerea la casă cu 15 cr. pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 1 fl. 20 cr., 1/4 an 3 fl. 50 cr., 1/2 an 7 fl., 1 an 14 fl.

Pentru România și străinătate:

1/4 an 10 franci, 1/2 an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

TRIBUNA

Apare în fiecare zi de lucru

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima dată 7 cr., a doua oară 6 cr., a treia oară 5 cr.; și timbru de 30 cr.

Redacția: Str. Ierni 11. — Administrația: Str. Cienădiei 3.

Se prenumără și la poste și la librării.

În București

primesce abonamente D. C. Pascu, Str. Lipsani 35.

Epistole nefrancate se refuză. — Manuscrise nu se înapoiază

Un număr costă 5 cruceri v. a. sau 15 bani rom.

La

Abonament lunar

pentru Maiu st. v.

— cu prețurile din capul foi —

invită

Administrațiunea dăruului „TRIBUNA“.

Sibiu, 27 Aprilie st. v.

(X) Pentru variațiune telegrafică eare' întreține publicul cu scrieri interesante dintr-un punct de vedere iliric. De două zile mai cu seamă ne spune, că în Sârbia și anume în partea aceea, care se învecinează cu Bulgaria, agitațiunea contra principelui și guvernului bulgar ia dimensiuni tot mai mari. Ceea-ce este și mai caracteristic, guvernul sârbesc se arată puțin pasător față cu agitațiunea aceasta. Ceea-ce tradus în limbajul cel adevărat înseamnă, că guvernului sârbesc nu prea îi pasă de agitațiunea aceasta. Ceea-ce tradus în limbajul cel adevărat înseamnă, că guvernului sârbesc nu prea îi pasă de agitațiunea aceasta. Ceea-ce tradus în limbajul cel adevărat înseamnă, că guvernului sârbesc nu prea îi pasă de agitațiunea aceasta.

Dacă nu s'ar vedea numai decât ghiarele politice rusești, ar trebui să-și pună ori-și-care cititor întrebarea, că ce înțeles are agitațiunea contra Bulgariei? Două popoare slave în Peninsula-Balkanica s'ar pără, că înainte de toate ar trebui să se înfrățască, să fie un trup și un suflet, spre a-și apăra existența națională contra celorlalte elemente slavice din vecinătatea lor imediată. În dată-înse ce scim, cine se află după culisele agitațiunii, întrebarea devine de prisos. Enigma este deslegată din capul locului: Sârbia este o figură pe scândura de șah a Țării, tot așa cum era odinioară Bulgaria. Pe aceasta din urmă a scăpat-o politica rusească din mână, și acum, decând regele Milan într-un mod atât de misterios a părăsit tronul sârbesc, a pus mâna pe Sârbia, ca să o folosească pentru scopurile sale.

Cu bărbăți de stat cum se vede că îi are Sârbia, nici nu este așa de dificil șangeamentul acesta. Interesul ideal național și patriotic se vede că într'înși n'a ajuns încă la desvoltarea, care se-î ridică preste interesele personale particulare. Aceste din urmă seduc foarte cu înlesnire în cursele străine. Persiani, legatul rusesc din Belgrad, și Hitrovo, legatul rusesc din București, sunt destul de îndemânateci și au de-

stule ruble la dispozițiune, ca să poată împinge când în dreapta, când în stânga pe oamenii, care se cred a avea destinele Sârbilor și ale Bulgarilor în mână.

Agitațiunea din Sârbia, care nu se datează de ieri sau de alaltăieri, o execută Sârbii, însă nouă nu ne vine de loc a crede, că este de proveniență curat sârbescă.

Ce interes ar și pute să aibă Sârbia tocmai acum să agiteze contra Bulgariei. Slavismul nefiind încă consolidat în Peninsula-Balkanica, n'a sosit timpul de luptă pentru hegemonie. Elementul slav, după logica faptelor, încă este foarte departe de stadiul, în care se poată avea loc lupta internă pentru hegemonie. După configurațiunea tero-ghiului iliric; după elementele heterogene, care locuiesc într'însul și între care elementul turcesc este un factor superior tuturor celorlalte elemente, este chiar întrebarea, dacă pentru elementul slav va veni vre-odată timpul, ca să se gândească, care dintre Bulgari, Sârbii, Montenegrini să iee rolul de hegemonie?

Slavii din Peninsula-Balkanica au lipsă de pace, ca să se poată desvolta. Ei ar trebui ca să-și aibă de model pe Românii din România, care tac și fac. Rusia, nu ei, adică Slavii din Peninsula-Balkanica, au lipsă de agitațiune.

Rusiei îi stă Bulgaria în calea spre Constantinopol, visul de aur al tuturor autocraților rusești. Rusia însă e cu mult mai cuminte. Ea nu află cu cale a-și băga mâna în spuză. Ei 'i-sar dăce numai decât, că provoacă. Astăzi însă nu-î dă mâna să provoace. Ori-cât de puternică se simte, până vede colosul ligei de pace cu toate dependențele lui, vrea să apară cel puțin că stă departe de vatra cu spuză.

Îi vine dar' foarte la socoteală a se folosi de stătuțele mici, pe care le seduce făcându-le promisiuni mari și măgulindu-le cu vorbe dulci și frumoase, ear' întrucât aceste nu ajung, sau pentru-ca să le dea pond, mai urmează și argumente scilicite și plăcut sunătoare.

Bani de risipit Rusia bag-seamă are destui, promisiunile n'are să le țină și vorbele dulci și frumoase și așa nu plătește nimica. Ele abia costau vre-o câteva cuvinte.

Cu astfel de mijloace Rusia își urmărește scopurile, folosindu-se când de Sârbia, când de Montenegro, când de Bulgaria. Acum se vede că Sârbia e la rînd. Ea are să se facă luntre-punte

pentru-ca Rusia să-și poată urma calea către Cornul-de-aur.

Bărbăți de stat ai Sârbilor trebuie să au o memorie foarte scurtă. Au uitat ce au pățit la 1875 și chiar și la 1885, căci altfel nu ne putem explica, cum s'ar arunca earăși în aventuri, ale căror fructe chiar și la cas de reușită nu ei au să le culegă. Și în legătură cu memoria scurtă stau și concluziunile false, dacă ei cred, că prin rolul de instrument în mâna unei puteri mari ca Rusia vor ajunge a-și întări existența individualității lor naționale. S'ar înșela amar și dacă ar crede cumva, că agitațiunile lor le ia lumea de aceea ce au să fie după aparență.

Diplomația europeană este foarte bine informată atât despre ceea-ce se petrece în Peninsula-Balkanica, cât și despre motorul adevărat al tuturor lucrurilor câte se petrec în acea peninsulă.

Cu deosebire impregiurarea aceasta este, care ne înfățișează situațiunea pentru Sârbia într-o lumină de tot posomorită. Sârbia, care a fost scăpată cu cinci ani mai înainte dintr'un pericol rușinos de Austro-Ungaria: de consecuența bătăliilor pierdute în fața Bulgarilor, vine să agiteze contra Bulgariei, care se află în relațiuni bune cu monarhia noastră austro-ungară.

Abstracțiune făcând dela gratitudine, cuvânt care diplomația demult 'l-a șters din lexiconul său, este afacere de interes propriu pentru Sârbia, ca să-și dea pace și să nu agiteze nici într-o parte. Căci dacă se scie, că agitează pentru Rusia, s'ar putea întâmpla, ca Rusia să fie trasă direct la dare de seamă. Într'un astfel de caz, Austro-Ungaria, ca parte din liga de pace n'ar sta de sigur cu mâinile în șolduri. Când însă Austro-Ungaria va fi necesită a face front la granițele ei dela Nord, nu va trebui ca să-și asigure cu totul spatele în Sud? Atunci o Sârbie agitatoare ce soarte va avea între Austro-Ungaria, între Turcia, Bulgaria și România, care probabil încă vor face parte din ligă?

Dar' și dacă Rusia nu ar fi trasă la dare de seamă, Sârbiei 'i-ar putea umbla ca la 1885, și nici aceasta nu 'i-ar fi de folos.

Prin agitațiuni nesocotite Sârbia își poate risca existența pe timpuri îndelungate, poate pentru totdeauna.

Așteptăm ca telegraful, care a alarmat lumea, să vie să o calmeze și să

ne facă să pricepem că Sârbii 'și-au venit în ori și abandonează întreprinderile cu risic, care n'ar aduce nimănui nici un folos, ear' lor mare pericol și stricăciune.

REVISTĂ POLITICĂ.

Sibiu, 27 Aprilie st. v.

Afaceri interne.

În ședința dietei de alaltăieri s'a continuat dezbateră specială asupra proiectului de lege despre decentralizarea tabelor regesci. Discuțiunea s'a învîrtit mai ales în giurul §-lui 13, care tractează despre cerul de competențe al tabelor regesci. Până la 1 oară d. a. s'a absolutat întregul proiect de lege, afară de §-ul 13, care, după cum scim deja, s'a acceptat în ședința de ieri împreună cu amandamentul ministrului de justiție.

După-cum am fost împărțit, mâne se va încheia a treia sesiune parlamentară, ear' Luni se va deschide a patra sesiune. După constituirea dietei pentru a patra sesiune se va face numai alegerea pentru delegați și se va lua sub dezbateră proiectul de lege al stângei extreme cu privire la schimbarea legii despre încolat, apoi se va amâna dieta până la toamnă.

Literatura broșurilor politice se înmulțește în Ungaria într'un mod bătrân la ochi și sînt în special formațiunea de partide și fusiunea obiectele, cu care se ocupă aceste broșuri. Dilele aceste a apărut din nou o broșură sub titlul „Parlamenten zürzavar“ (confuzie parlamentară). În această broșură se spune, că fusiunea, sub care nimeni nu înțelege contopirea celor două opoziții într'un partid național, ci intrarea opoziției moderate în partidul guvernamental, numai atunci va fi cu putință, când compoziția partidului guvernamental va fi luat o altă formă și Szapary se va fi apucat de realizarea planurilor sale de reformă. Autorul crede, că până la toamnă trebuie negreșit să se facă ceva în această privință.

Episcopul Strossmayer despre apropierea bisericilor rusești de cea romano-catolică.

Într-o scrisoare, pe care episcopul Strossmayer a adresat-o publicistului catolic P. Pierling cu privire la opul acestuia „Papies et Tsares“ (Papii și Țarii), episcopul dela Diakovár se exprimă despre apropierea bisericilor

rusești de cea romano-catolică în următorul mod:

Părerea mea despre convertirea poporului rusesc la religie catolică și apropierea celor două biserici, a celei orientale de cea romano-catolică, e următoarea: În decursul evenimentelor viitoare ce cu ajutorul lui Dumnezeu vor trebui să urmeze, întregul popor rusesc se va nîsuși a-și scutura jugul autocrației și a-și câștiga o libertate prudentă ce se bazează pe legi drepte. Evenimentele vor deștepta totodată în poporul rusesc convingerea, că libertatea națională e o curată imposibilitate fără o biserică liberă, autonomă și independentă. Tot astfel și dinastia rusească și ceilalți factori, care conduc destinele țării, trebuie să ajungă la convingerea, că o biserică subjugată de stat și atîrătoare de el e cu deservire impotentă și nu poate nici sprigini dinastia, nici întări legile, instituțiile, aspirațiunile și preste tot întreaga stare socială a țării. Dacă aceste două convingeri se vor întâlni odată, va străbate și părerea, că Rusia trebuie să se împace cu biserica occidentală.

Germania.

Impresiunea, pe care a făcut-o mesajul de tron, a fost pentru tot favorabilă. Foile liberale din Berlin spun cu satisfacție, că mesajul de tron exprimă o abatere dela vederile lui Bismarck pe terenul politicii sociale. Mai departe se observă, că nu s'a confirmat scirea, că mesajul va expune un program. Anunțarea despre înălțarea armatei nu întîmînă critică acum în presa berlineză nici o critică.

Diarele din Londra încă se ocupă cu mesajul de tron și aprobă în special pasagiul, care accentuează menținerea raporturilor de putere și dăce, că deplasarea lor trebuie să se privească de o primejdie pentru echilibrul politic și pentru menținerea păcii.

Dieta imperială 'și-a ales în ședința ei de alaltăieri de președinte pe Levetzow și de vicepreședinte pe contele Ballestrem și pe Baumbach. Levetzow 'și-a adus aminte în termini călduroși de meritele neperitoare ale principelui de Bismarck.

La 7 l. c. Caprivi s'a prezentat pentru alaltăieri în casa seniorilor. El a declarat, că se scie una cu trăsătura caracteristică a casei în

FOIȚA „TRIBUNEI“.

Material jargon de dialect sâlgian.

De

Vasile Vaida.

(Urmare.)

Silă= nume ce țeranii dau la vaci; ungurescul *szilaj*.
Silvoiz= lictar; ungurescul *szilvoiz*.
Sir= mod, chip, stare, spre pildă: nu-i sir ghe scăpat= nu-i mod de scăpat; n'are nici on sir se poată plăti dăurile cele mari= n'are nici o stare, nu-i în acea poziție materială, ca să poată plăti contribuțiunile împovărătoare. Ungurescul *szar*.
Sfēt= fētul bisericii. (Șimleu).
Sguțăesc= scutur pe cineva cu tărie astfel, că se pune în clătinare.
Sobă= odaie, chilie; ungurescul *szoba*.
Socăciu= bucătar; ungurescul *szakács*.
Socăciță= bucătăreasă; tot din tulpina *szakács*.
Snidūș= desic de tot soiul de tufe.
Soartie= astfel se numește beșica cea mare, în care vițelul stă acoperit în vacă, care dacă vițelul se fată, prin natură se dă și ea afară din vacă.
Sopon= săpun.
Sdărie (a)= a sgăria.
Sdrob= drob; a sdrobi căneapă= a strivi căneapă.
Sburătoresc= deprind în sburat.
Sbura (a)= a sări; țeranul român din Sâlgia dăce spre pildă foarte adese-ori: pu-

tăi-l sbrura pēstē șanțu aesta? = pute-vei sări preste șanțul acesta?
Slēgher= sfredel.
Spăcel= ie, cămeșe femeiască.
Spărtica (a)= a săfirtica, a spinteca.
Spāmă= spāgmă, ată.
Spuzăr= pânea de păpușoiu ce țeranii de tot săraci coc, nu în cuptor, ci în spuză din vatra focului, acoperindu-o de toate părțile cu sperlă.
Stānjen= lilie vânăță, libium.
Stēlniță= păduchie de părete.
Stāngaei= stāngaei.
Stērejei= stērejei.
Stērt, stērtē= opit.
Stēnțar= petecar, Ovreul ce culege sdrențe.
„Stiic doi boi pē ghi 'napoi“= un joc de copii; jocul se petrece numai în timp de vară, amestecat din copile și băieți.
Strāmātos= cu strame. Într'o doină:
„Că se 'ncaltă strāmātos,
„Te sārūt mānios“.
„Gutinul“ Nr. 36, a. 1889.
Stēvār= stēvār.
Stropșeală= epilepsie.
Stropșit= atacat de epilepsie.
Struț= buchec. Un ficior holteiu își ia rămas bun într'o doină:
„Dela struț de busuic,
„Dela feciorii din joc“.
„Gaz. Trans.“ Nr. 142, an. 1888. I. M.
Stupōș= despre materia formată cu mici găurele, ușor comprimabilă.
Suduesc= înjur.
Sufulca (a)= a sufulca.

Strugurāș= coacăză.
Suri= pluralul feminin dela sur pentru sure.
Sucă= caprițiu, datină înrēutățită. Ungur. *szokás*.
Sucitoare= lemnul cilindric cu ce se în-tinde aluatul.
Sumnă= fustă de iarnă. Ungur. *szolnya*.
Sumārā= loc cu surpături, loc virtopos. (com. Var, distr. Jiboului).
Surzuesc= căștig, păstrează; surzeală= căștigul adunat prin cruțare. Cuvēntul stă și în catechismul calvinesc; este ung. *szerezni*.
Suruclesc (mē)= mē prisosesc dela cineva; dela ungur. *szukolkódnai*.
Suratā= prietenă; cuvēntul se obișnuiesc în mai multe ținuturi din Ardeal și Ungaria.
Sușig= neajuns, trebuință, lipsă. În o var. a bal. „Nevasta Sērbului“:
„Da 'mi-s'a ciuntat chelșigū,
„Veni vremea cu sușigū“.
Suveică= unealtă la răboiu, cu care se poartă bătătura printre fire.
Și= se, spre pld. „cum și nu“= cum se nu. Și pentru să întâlnim destul de adese-ori și la scriitorii nostri cei vechi. Astfel la Coresi citim: „Demānēta sta-voiu înaintēta și vāzū“ (Ediț. Hajdeu, pag. 9.) În psaltirea lui Dosofteiu:
„De multe-ori s'au pusū și me lupte
„Din tinere dīle cu osti multe“.
(Glos. la psaltirea lui Dosofteiu de G. Seulescu în „Buciumul-Rom.“ an. 1876, pag. 9.)
Șāinālese= compățimesc. Ungur. *szajnálai*.
Șālang= țorțol de cureau. Ungur. *sallang*.

Șālārie= salar, diurnă.
Șanț= băgău.
Șārgāciu= gălbiniu; dela ungur. *sárgás*.
Nume la cai: „șārga“ din ungur. *sárga*.
Șēitālesc (mē)= mē preambul. Ung. *sétálni*.
Șēf, șēș= uscior.
Șē-și-șē= așa și așa.
Șicātor= ulicioară, stradă îngustă. Ungur. *sikátor*.
Și= ci, de multe-ori, ba în cele mai multe casuri pentru ci se obișnuiesc vechiul ce, de altădată, adecă nefolosindu-se ce, se usitează și.
Șimītā= neteșitor (la ziduit). Ungur. *simító*.
Șing= cot (măsură). Ungur. *sing*.
Șinor= găitencă; ung. *szinór* prefăcut din germ. *schnur*.
Șirātū= preseara nunții; ungurescul *sirató*.
Șirincă, șirincă= șingă. În balada: „O fată amăgită“:
„Și te du 'n fundul grădinii,
„Că-î afla un șerpe mare
„Cu șirincă pe spinare“.
„Tribuna“ Nr. 72, a. 1888. S. Sz.
Șireglā= scarigă (la car); ungurescul *saroglya*.
Șitāu= storcător; ung. *sajtó*.
Șlāier= vcl.
Șōgor= afin; este des întrebuintat. Ung. *sógor*.
Șōfran= safran.
Șōhan, șōhān, șōhānliță= nici-când, nici-odată; ung. *soha*. Într'o doină.
„Nu-l oprească Dumnezeu,
„Până nu 'l-oiu opri eu,

„Cu un fir de măgheran,
„Sē nu mai stee șōhan“.
„Gazeta Trans.“ Nr. 238, a. 1888. I. M.
Șōldan= godac; în sens figurat: voinic.
Șōntorōg= schiop de un picior, omul ce merge la o parte.
Șōrub= șurub.
Șōrozlāș= înrolare, recrutare; ungurescul *szorozás*.
Șōpotiēsc= șoptesc. Forma în cestiune a cuvēntului o aflăm și în psaltirea lui Dosofteiu, unde: „asupra mea șōpotia toți pismașii mei, asupra mea cugeta rele mie“ (Glos. la psaltirea lui Dosofteiu de G. Seulescu, în „Buciumul-Romān“, anul 1876, pag. 203.)
Șōpotā= șoaptă; forma literară nu se obișnuiesc din capul locului.
Șōștomog= mănunchiu bine îndesat de paie. —
Șōprā, șōprōn= șopru.
Șōrgā= șfoară; ung. *spárga*.
Ștīmp= sul de lemn înfip în pământ, par gros implantat în pământ.
Ștīor, in: „ghe un štīor“= de o palmă.
Ștīorblāncā= groapa ce se formează în alvia riurilor.
Ștīof= șurub.
Ștīolibat= struilibat.
Șuāiu= pământul yāros și nēsipos.
Șugar= nume ce se dă la vaci; — ung. *sugár*.
Șuleu= voinic, flăcăiandru gros în ceață.
Șuletlic= posnaș, caraghios, într'o latură, — cum se dăce.

ceea-ce privește iubirea tradițională pentru Prusia și casa regală; pe acest teren el se va întâlni cu casa.

În raportul de motive despre proiectul privitor la urcarea prezenței de pace la 486.983 oameni, deci cu 18.554 oameni, se îndrumă aproape numai la legea militară franceză din 1889. Aceasta normează deja pentru 1891 cifra de pace de 520.000 oameni, prin urmare cu 52.000 mai mult decât proiectul german. Înțelegerea ei esențială constă însă în cassarea principală a tuturor eliberărilor dela serviciul activ, prin ceea-ce numărul recruților face pe an 220.000, precând acela în Germania cu voluntarii și cu rezervistii de întregire cu tot deabia se urcă la 190.000. Prin aceasta Franța are din cei 25 de ani ai sei 4.125.000 și pentru războiul 3.350.000 oameni disponibili, și, cu toate-că populația ei e cu 9 milioane mai mică ca cea germană, ea are cu 775.600 mai mulți combatanți ca Germania. Deoarece și Rusia și-a îmbunătățit mijloacele de comunicație, astăzi stăm în fața unei situații militare, care s'a schimbat în mod esențial dela 1887 încoace. Imperiul numai atunci va fi sigur în existența lui și numai atunci va pute urmări cu succes și mai departe o politică ce se îndreaptă spre menținerea păcii europene, dacă puterea lui armată corespunde raporturilor schimbate și crește mereu în ce privește tăria și promptitudinea ei.

O foaie provincială germană asigură, că Hintzpeter a fost țilele din urmă de repetiție-ori primit în audiență de către împăratul și a lucrat personal la dispoziția pentru mesagiul de tron.

Mare senzație produce în Berlin împregiurarea, că ambasadorul din Hamburg Kusserow, un intim al principelui de Bismarck, a fost deodată pus în disponibilitate. După „Berliner Tageblatt“ această regularizare ar fi fost pricinuită prin relațiile lui Kusserow cu cunoscutul articol din „Hamburger Nachrichten“.

Serbia.

Întregirea cabinetului întâmpină anumite greutăți în ce privește ocuparea ministerului de interne. Căruia făma, că Tausanovici va primi portofoliul de interne. De succesor al prefectului orașului, care a fost numit la curtea de apel, se va numi Stefan Protić, secretarul de stat din ministerul de interne.

Regele Milan și-a amân timer din nou călătoria până pe la finea acestei săptămâni.

Se constată acum și în mod oficial, că guvernul sârbesc a arestat pe conjurații bulgari, care agita la granița sârb-bulgară, și poliția sârbescă a imprăsciat o bandă de 180 oameni dela granița bulgară.

CORRESPONDENȚA

„TRIBUNA“.

Arad, luna Aprilie 1890.

(Memoria lui M. V. Stănescu.) Este o datină creștină eredită dela strămoșii noștri, pe care biserica a conservat-o pentru noi până în ziua de astăzi, că luni după Dumineca Tomii acei creștini români, care au morții lor, se adună la morminte, unde preotul la fiecare mormânt, făcând rugăciune, toarnă pe acesta puțin vin, ear' viii mortului împart la săraci pomană, adică colaci și ouă roșii. În amintirea și între cei mulți era și veduța răposatului M. V. Stănescu cu neamurile ei, ca să împartă la săraci pomană pentru odihna sufletului răposatului ei soț. Tot omul e cuprins de tristărie în această zi, tocmai așa era și veduța răposatului Stănescu. Dar nu numai preotul veni a-și face datorița sa, ci și măiestrii români și pompierii din Arad, în fruntea cărora a stat răposatul, veniri a-și depune tributul de recunoștință la mormântul demnului bărbat.

Era o zi frumoasă, când după amiaza la 3 oare grupa pompierilor îmbrăcați în uniformă se apropiă de mormântul fericitului lor comandant și, după o vorbire scurtă, depuseră o cunună frumoasă pe mormânt. La 4 oare vede publicul coadunat pe morminte apropiindu-se de mormântul respectivului Stănescu o altă grupă de oameni, îmbrăcați toți în vestimente negre, aducând o cunună foarte frumoasă, erau măiestrii români, care ajungând la mormânt se postară în rând, apoi veni preotul și își făcu datorița, ear' măiestrii începură a cânta „Plâng și mângâiesc“. După sfârșitul acestei cântări păși la mijloc tinerele călătar Iustin Olariu și rosti următoarea cuvântare:

„Fraților! În fața acestui mormânt în giurul căruia ne-am adunat, sunt mișcat și aprins de durere atât de tare, încât gura mea nu va pute rosti ceea-ce cu toții simțim în adâncul inimii noastre. Și cum nu? Aici zace M. V. Stănescu, fericitul în Domnul. Bărbatul, care pe noi ne-a condus cu înțelepciune și virtute, cu vitejie și prevedere. Bărbatul devotat bisericii și națiunii noastre și preste tot binelui public. Bărbatul, care a purtat în viața aceasta o luptă cu fruntea deschisă și pe care pedecile nu l-au descuragiat, ci l-au întărit în credința isbânzei, îmbărbătând pe mic și mare, tinăr și bătrân la apărarea drepturilor noastre.

„Am venit deci, suflet nobil, să-ți aducem cea mai ferbinte mulțumire pentru nenumăratele binefaceri, de care ni-ai învrednicit pe noi, și în semn de răsplată, — deși puterile noastre sunt slabe, — îți promitem sărbătorește, că vom fi tari și neclățiți în credința noastră strămoșească, ne vom iubi biserica, limba și națiunea noastră cu acel foc, care l'ai sădit în noi. Dormi în pace, suflet nobil, care ne-ai ridicat din un întunec amar și dureros, ni-ai câștigat un prezent mai îndestulător și ni-ai pregătit un viitor mai fericit. Te asigurăm, că umbra ta ne va conduce pe calea adevărului și vom mări numele tău din neam în neam“.

După finea acestei vorbiri, ascultată de un public numeros cu atențiune jalnică, tinerimea măiestră începă cântarea „Trei colori“, care răposatului până era în viață îi producea o plăcere nespusă: la strofa:

Ear' când, fraților, m'oi duce
Dela voi și-oi fi se mor,
Pe mormânt atunci se-mi puneți
Măndrul nostru tricolor!

pășară trei tineri cu o cunună foarte frumoasă cu tricolorul românesc, ear' în mijlocul cununii era portretul răposatului Stănescu, și o depuseră între lacrimi pe mormânt. Era o privire tristă, se adunară toți, care erau la morții lor, ca să vadă, cum seie Românul se-și aprepieze pe bărbatii sei demni, toți depuseră o lacrimă pe tristul mormânt. În fine veduța răposatului împărți săracilor pomană obișnuită, după finea căreia ne îndepărtăm toți, ducând cu noi triste suveniruri, dîcînd răposatului: Odihnesc în pace, suflet nobil!

Onoare ție, măiestrie românească din orașul Arad, tu esti chemată să întărești neamul românesc aici, tu scii se aprepiei meritele bărbatilor, care se luptă pentru românism; pășiți numai înainte pe calea, care ați apucat, nu vă descuragiați și Dumneșu vă va binecuvînta pe voi și ostentile voastre.

Un privitor.

CRONICĂ.

Numiri. Subjudele Aladár Deresényi dela judecătoria cerc. din Vișou-superior a fost numit jude dela judecătoria cerc. din Tasnad. Mai departe au fost numiți: notarul Dr. Stefan Daniel dela tribunalul reg. din Brașov subjude la judecătoria cerc. din Făgăraș; subnotarul Victor Rozgonyi dela judecătoria cerc. din Zernești notar la tribunalul reg. din Brașov; oficialul cl. V. Iosif Keresztes oficial cl. IV. și practicantul de contabilitate Francisc Propper oficial cl. VI. la percepătoratul din Cluj. Învățătorul dirigent Iosif Erdélyi dela școala populară superioră de stat din Hust a fost întărit definitiv în postul seu.

Transferare. Oficialul cl. V. Antoniu Kutka dela percepătoratul din Cluj a fost transferat în aceeași calitate la cel din Huedin.

Ordonanță ministerială în privința funcționarilor de stat obligați la arme. În considerarea raporturilor schimbate prin noua lege militară, ministrul de finance a pus afară din vigoare §-ul 83 I. al normelor de serviciu financiare și a ordonat următoarele: Dacă funcționarii de stat obligați la arme, inclusive practicanții, mai departe funcționarii subalterni, — cu excepția finanțierilor, — și servitorii vor fi convocați, ei își vor ține rangul și se vor privi ca supranumerari, ear' postul lor se poate ocupa prin alteineva; competențele li-se sistează cu ziua, în care es din oficiu, și afară de competențele ce le-au avut ei nu mai pot primi nici un fel de dotațiune sau ajutor. Când și-au terminat serviciul activ, care în asemenea casuri li-se numără ca serviciu de stat, trebuie să-și prezenteze documentele de concediere în termen de 30 de zile la autoritatea lor superioară, care se va îngrijii de plasarea lor, eventual va raporta ministerului. Respectivii vor primi posturi de același rang cu aceeași dotațiune, pe care au avut-o înainte de a intra în serviciul militar. Sub același tractament vin și oficerii de rezervă dela armata comună și dela honvezi, care fac servicii de probă pentru activare. Acei oficeri de rezervă însă, care servesc pentru câștigarea dreptului de avansare, primesc competențele lor și pe timpul concediului.

Cărți funduare neglige. Ministrul de justiție a trimis o ordonanță circulară către

toate judecătoriile ca cărți funduare de prima instanță, că venindu-i la cunoștință, că aceste autorități sunt foarte neglige în ce privește însemnarea în tabulărilor și rezolvarea cererilor de întabulare, prin ceea-ce casele de ofani sunt impedeate a licida împrumuturile, — avînd ministrul în vedere, că în urma acesteia partidele sunt silite a se adresa către instituttele de bani private, provoacă pe autoritățile funduare a rezolva și expeda cu cea mai mare grabă cererile caselor orfanale pentru întabulări.

Noul tarif postal pentru tipărituri.

Conform unei ordonanțe a ministrului de comerț dela 15 l. c. va intra în vigoare un tarif scădut de 3 cr. pentru tipărituri trimise sub legătură crucată dela 50—150 grame. Tariful acesta are însă valoare numai pentru țările de sub coroana ungară; pentru Austria și străinătate rămâne tariful cel vechiu. Tariful redus dela 15 Maiu încolo e următorul: Până la 10 grame 1, până la 50 grame 2, până la 150 grame 3, până la 250 grame 5, până la 500 grame 10, până la 1000 grame 15 cr.

Alegerea de patriarh sârbesc. Comisarul reg. baron Nicolici a încunoscîntat pe cale telegrafică pe alesul patriarh Brancovici, că și-a sosit autograful Preaînalt, prin care se confirmă alegerea, că el îl va publica la 10 l. c. n. în congres, ear' la 11, Duminecă, va instala pe patriarh. Comisarul reg. a sosit aji la Carloveș împreună cu cea mai mare parte a deputaților congresuali.

Bibliotecile noastre populare. Pentru înzestrarea acestor biblioteci și pentru ameliorarea stării culturale a Românilor dincoace de Carpați s'a constituit în București un comitet din mai mulți bărbai cu inimă pentru progresul cultural.

Examenul la școala din Șura-mică.

Cu datul 9 Maiu a. c. ni-se scrie din Șura-mică: În 5 l. c., în ziua de sfîntul mucenic George, s'a ținut examenul pruncilor din comuna noastră sub presiul reverendisimului domn protopop I. V. Rusu, fiind de față partea cea mai mare din popor. Examenul s'a ținut în sfînta biserică și s'a început cu cântarea sfîntei rugăciuni „Împărate ceresc“, care a fost executat din partea pruncilor în un mod de tot plăcut. După aceea s'au luat obiectele prescrie pentru învățămînt, din care au răspuns pruncii cu o dibăcie rară. De tot surprînzătoare au fost răspunsurile date din istoria Ungariei despre revoluțiunea din anul 1784 și anul 1848, răspuns de elevele Floarea Ciolanu și Maria Dragomir, care au atras prin răspunsurile lor admirațiunea întregului public. În fine, ceea-ce a fost preste așteptare, predarea poeziilor: „Peneș Curcanul“, „Ferentarul“ și „Prinsonierul român“, la auzul cărora mulți din ascultători au versat chiar și lacrimi. La fine reverendisimul domn protopop, prin o cuvîntare bine întocmită adresată către popor, semnificînd însemnătatea școlii și a unui învățător conșciv de chemarea sa, a declarat examenul de încheiat, spunînd tinerelor odrasle, că se depărtează din mijlocul lor pe deplin satisfăcut, și timpul prescriu pentru ținerea examenului pentru ei a fost prea puțin, căci cu atari elevi ar mai pute ține cel puțin încă timp de 4—5 oare. „Însă caută să merg, căci mă mai așteaptă și alți tineri ca voi“. În modul acesta decurgînd examenul acestui an, doresc ca și pe viitor să fim mîngăiați cu așa rezultat frumos, și până-cînd vom avea atari învățători conșcivi de chemarea și misiunea lor sfîntă, nu ne vor pute strica nimica vînturile cele reci de Nord. Deci dee cerul, ca pe iubitul nostru învățător să ni-l țină bunul Dumneșu la mulți ani în mijlocul nostru, răspîndind lumină în tinăra generațiune.

Un țeran.

De ale bisericii sâsesci din Ardeal. Adunarea bisericească generală a evanghelicilor de conf. augsb. s'a deschis la 7 Maiu n. în Sibiu.

Noul episcop al districtului dela Tisa. Din Cașovia se telegrafează: Convutul convocat pentru deschiderea și citirea voturilor înțrate și-a ținut alaltăieri sîdînta sub presiul inspectorului-suprem Toma Péchy. Președintele a anunțat la 1 oară d. a. alegerea lui Paul Zelenka cu majoritate absolută. Din 162 voturi a primit Zelenka 92, Teyray 41 și Forlaky 26.

Comunitatea bisericească greco-orientală sârbescă din Viena, în ultima ei adunare generală, a hotărît a începe la 16 Aprilie cu clădirea bisericii greco-orientale și cu edificiul de școală, ceea-ce s'a și întemplat la termenul indicat. Duminecă, la 11 Maiu, se va pune cu solemnitate mare peatra fundamenteală în Landstrasse, Reichgasse.

Defraudatiune. În conducerea cassei comitatense din Bistrița s'a descoperit înainte de asta cu câteva luni neorîndueli, în urma cărora cassarul Vararean a fost suspendat din oficiu. Atunci s'au evaluat scăderile în cassa comitatului cu 3000—4000 fl. De atunci încoace un funcționar ministrial a cercetat cassa cu deamăruntul și s'a descoperit, că deficitul cauzat prin fostul cassar se urcă la 15.000 fl. Cercetarea criminală va aduce în curînd lumină în această afacere.

Școala franceză în București. E vorba de a se înființa o școală franceză în capitala României. S'a și ținut o întrunire în acest scop la cercul francez din pasagiul român.

Foc într'un institut de alienați. Din New-York se depeșează, că un incendiu a ruinat cu deserviriune institutul de alienați din Long-Point; 150 persoane au perit și 100 au fost vătămăte.

Academia Română.

Înștiințare.

După decisiunile luate de Academia română în sesiunile de până la anul 1890, concursurile propuse de Academie sunt cele următoare:

I. Premiul Năsturel-Herescu, din seria B, de 4000 lei, se va decerne în sesiunea generală din anul 1891 unei cărți scrise în limba română cu conținut de orice natură, care se va judeca mai meritorie printre cele publicate dela 1 Ianuarie până la 31 Decemvrie 1890.

II. Premiul statului Eliade-Rădulescu, de 5000 lei, se va decerne în sesiunea generală din anul 1891 unei cărți scrise în limba română cu conținut literar, care se va judeca mai meritorie printre cele publicate dela 1 Ianuarie 1889 până la 31 Decemvrie 1890.

NB. Concurenții la aceste premii vor binevoi a trimite la cancelaria Academiei române operele lor, care vor fi în condițiunile de timp aci însemnate, în câte 12 exemplare până la 31 Decemvrie 1890.

III. Marele premiu Năsturel-Herescu, din seria B, în sumă de 12.000 lei, se va decerne în sesiunea generală din anul 1893 unei cărți scrise în limba română cu conținut de orice natură, care se va judeca mai meritorie printre cele publicate dela 1 Ianuarie 1889 până la 31 Decemvrie 1892.

NB. În privința premiilor Năsturel-Herescu se pun în cunoștința publicului următoarele dispozițiuni din codicilul răposatului întru fericire C. Năsturel-Herescu:

„B. Premii pentru opere publicate.

„În tot anul societatea academică română va ave a premia din venitele fondului Năsturel, o carte tipărită, originală, în limba română, care se va socoti decătră societate ca cea mai bună publicațiune apărută în cursul anului.

„Însă aceste premii vor fi de două specii: „1. În trei ani consecutivi de-a rîndul se va decerne câte un premiu de patru mii lei, Nr. 4000 l. n. minimum, la cea mai bună carte apărută în cursul anului expirat.

„2. Eară în al patrulea an se va decerne un premiu fix de lei 12.000, carele se va numi „Marele premiu Năsturel“, operi care va fi judecată ca publicațiunea de căpetenie ce va fi apărut în cursul celor patru ani precedenți. Acest premiu nu se va pute decerne unei lucrări, care va fi obținut deja unul dintre premiile anuale, decătră decătră dîintr'însul valoarea premiului precedent.

„Operele ce se vor recompensa cu această a doua serie de premii vor tracta cu preferință despre materiile următoare:

„a) scrieri serioase de istorie și științe accesorii ale istoriei, preferindu-se cele atîngătoare de istoria țărilor române; „b) scrieri de religiuinea ortodoxă, de morală practică și de filosofie; „c) scrieri de științe politice și de economie socială; „d) tractate originale despre științele exacte; „e) scrieri enciclopedice, precum dicționare de istorie și geografie, în care se între

Șuiu = scrofulă; ung. suly.

Șumă = sumă. Forma jargonă: șumă, o aflăm și în „Noul Testament“ tipărit în Belgrad la a. 1648, unde stă: „Acesta încă vom se știți, că noi în cestu Testamentu întâiu am pus șuma la toate capetele, și în șumă sîntu stihuri“. (După „Crestom.“ de Cipariu, pag. 85.)

Șumălesc = comput, trag rațiociniul.

Șumăn = cam beut. Cuvîntul ocuță și în „Țiganiada“ lui Budai Delan, unde în cânt. I, citim:

„Și ca din somn sari domnul rumân,
„Ca din vin cil aburiți și șumân“.

(„Bucium-Rom.“ a. 1876, pag. 56.)

Șumeni (a se) = a be până-ce se mai îmbată.

Șuștuluc = golomoș.

Șușcă (a se și a) = a ofta, a suspina.

Șuștar = doniță de muls.

Șut = om stîngaci de mîna; — ungurescul suta.

Șuveiu = beț cu care arunci undeva.

T.

Tăbueț ghe brânză = straiță de brânză.

Tălelesc = nimeresc; ungur. talalni.

Tanău = martor; ungur. tanu.

Tar = povară, dar' îndeosebi este a se înțelege sub cuvîntul în cestiune povara ce cineva duce în spate; ungur. tár. Cuvîntul se află și în „Pravila de Govora“, unde citim: „O mie de taleri se grăbaste tarul păcatelor“. (D. „Crest.“ de Cip., pag. 145.)

Tăroasă = îngregată (despre femeie); cuvîntul se află și în tip. în

Orăstie, unde secitește: „Mueriel țară zise, înmulțivou nevoile tale cîndu veri fi tăroasă“. (După „Crestomatia“ de Cipariu, pag. 52.)

Tărie, în frasa: cu ghe-a tăria = cu de-a sila.

Tărcat = pistriț; om tărcat la mașă = om pistriț la mașă; ungur. tarica.

Taroste = staroste.

Tărtăzi (a se) =

Tapșă = taxă, arîndă.

Tăpșue = tipsie.

Tăt = tot; tăt-ătăta = tot-ătăta; tătie = toate;

tăti = toți.

Tătăieș = afină.

Tătăroă = holchus sorgun; din planta aceasta fac mături, ear' sîmînța o întrebuințează pentru alimentarea pasărilor de casă.

Tău = baltă, lac; ungur. tó. Într'o doină:

„Pestă Someș, pestă țeu
„Arde-o lumină ghe seu“ etc.

Tăulă = treabă, am audit cuvîntul numai în frasa: altă tăulă = altă treabă!

Țemere = prepus, gelosie.

Țemetișu = țințirim, cimiter; ungur. temetű. Într'o doină:

„Dar' cine ne-a despărțit,
„N'ar ave loc în pămînt,
„Nici loc în țemetișu,
„Nici scînduri de copârșău“.

„Gaz. Trans.“ Nr. 123, a. 1888.

Tentiu = triticum spelta.

Teletiu = posesiune; ungur. telek. Telechin = cărțile funduare; ungur. telek-kinnyv.

Țeluesc = iau pe ochi, iau țintă cu arma.

Ungur. cselomni.

Terhétu = povară; ungur. teher.

Terhelesc = îngreunez; ungur. terhelni.

Țieptălăcă = prepețită.

Țicăzesc = curățesc, tocmes; ungur. tisztogatni.

Țileagă = teleagă.

Țipa (a) = a arunca. Într'o doină:

„Țipă-o buză peste alta,

„Eată că gura-i gata“.

Gaz. Tran. N. 236., a. 1888.

I. M.

Într'un descîntec de albeață:

„Pă mare țăpati-oiu.

„Să peie și reșteie

„Ca scoptitu sub pțicioare

„Și ca roana ghe soare“ etc.

Țipotii (a) = a sbiera, a țipa cu tărie. În balada „Toma“:

„Pruncu afară o eșit

„Tăt strigînd și țipotîind:

„Cinle-l lume și-o vîdut

„Fic mnicuț mîncî în sînge,

„În sînge-le năci-l sa,

„Pău-ce-o fugit cu Toma“.

Țisău = chimir, cîngătoare de pele; ungur. tiszau.

Țist = dirigător; ungur. tiszt.

Țistle = dirigătorie.

Țistaș = curat; ungur. tiszta.

Țistulesc = curățesc; ungur. tisztogatni.

Tocănă = mămăligă; tocănier = mămăligar.

Tocănălesc = mînjesc; în sens figurat: a face pe cineva porc de căne.

Toet = larmă, sgomot.

Toiesc = 1. fac larmă, 2. dogenesce pe cineva. Într'o doină în sensul din urmă.

„Dar' mă tem c'oi zăbovi

„Și măicuța m'a toi“.

Gaz. Trans. N. 173, a. 1888.

I. M.

Tomna și tumna = tocmă.

Tomaci = zupă. (Com. Vălcău, distr. Șimleului.)

Tomnlesc = tocmesce.

Tolcăr = turnător pentru licuide.

Toroptii = a cutropi în picioare.

Toptiștină = topice.

Tocitoare = cadă mai largă la gură decătră la fund, menită pentru călcarea de struguri.

Togoși (a) = a comasa; tog, toag = loc comasat. Ungurescul togosini.

Toldăș = adaus; ungurescul toldás.

Trabă, trebe = trebuiesce.

Trăncotii (a se) = a da din mîni și picioare și a fi busumflat. (Despre copii.)

Troctir = hotel, han.

Trenches = beut, buigă de beutură.

Trofică = tutungerie.

Troscot = otroșel.

Tudomănesc = protestez; dela rădăcina ungur. tudomány.

Tuiș = nățang, timpit.

</

Publicațiune.

Din partea subscrisului se aduce la cunoștința on. public, că

Hotelul și Cafeneaua-națională din Seliște

dimpună cu
grădina și veranda

le-am ajustat conform cerințelor timpului.

Pentru serviciu prompt, beuturi bune și bucătărie este îngrijit, încât P. T. public va fi în toate direcțiunile satisfăcut.

La ospetărie stă o trăsură în tot timpul la dispozițiune.

În toată ziua bere proaspătă.

Pentru binevoitorul sprigin se roagă

Iuliu Kovács,
ospetar.

[900] 1—1

499/1890.

[898] 2—2

Publicațiune.

La 11 Maiu a. c., 3 oare d. a., se va da în arândă pășunatul de oi al comunei Daia pe calea licațiunii pe timpul dela 1 Octomvrie 1890 până la 5 Maiu 1891. Licațiia se va ține în cancelaria comunală.

Daia, în 2 Maiu 1890.

Primăria: Weiss,
notar. primar.

În editura „Institutului tipografic” a apărut și se află de vânzare

Prăsirea pomilor

de
D. COMȘA,
membru în comitetul central al „Reuniunii române agricole”.

Prețul unui exemplar 12 cr.

INSTITUT TIPOGRAFIC în Sibiu.

A ieșit de sub tipar cu litere latine:

ARGHIR ȘI ELENA.

Istoria

preafumosului fîcior de craiu și a preafumoasei fete măiestre cu pîrl de aur.

Adecă:

închipuire, sub care se înțelege luarea Ardealului prin Traian cesarul Romei.

Prețul 20 cr. = 50 bani.

LEONAT ȘI DOROFATA.

Dialog

între bețivul din Longobarda

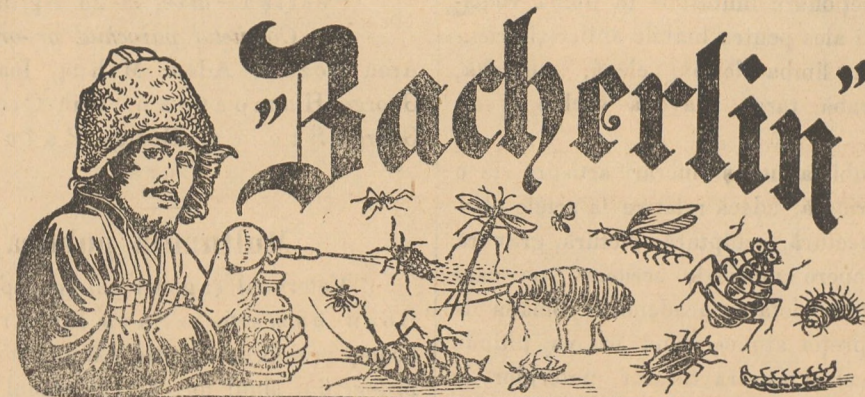
și
muliera lui.

În versuri.

14 cr. sau 30 bani exemplarul.

Cel mai bun mijloc pretutindenea recunoscut în
contra tuturor insectelor și vîndut în circa douăzeci
de mii de prăvălii

[886] 3—12



eară s'a ieftinit.

Flacoanele veritabile sînt provădate cu numele

I. Zacherl

și costă în viitor 15 cr., 30 cr., 50 cr., 1 fl. — cr.

Această specialitate aleasă nimicesce cu putere și iuteală uimitoare toate insectele din locuințe, bucătării, hoteluri, din mobile și vestimente, precum și de pe animalele noastre de casă, din grajduri, de pe plante, din florării și grădini. Ceea-ce se vinde cu cumpăna în hîrtie desfăcută niciodată nu este specialitate de a lui „ZACHERL”.

În Sibiu se capătă la domnii:

I. B. Misselbacher sen.	F. A. Reissenberger.	R. Gardik.
Francisc Jahn fii.	Ios. Wagner.	Mathias & Hüttl.
Ioan Billes.	Fr. I. Wagner form.	Iosif Jikeli.
Gustav Gürtler.	Const. Bugarsky.	C. A. Markowatz.
Ludovic Fuchs.	Iul. Ballmann.	W. F. Morscher.
G. W. Grohmann.	Wilhelm Frank.	Iosif Schwarz.
Gustav Kessler.	Frider. Homm.	L. Kurovsky.

În locurile numite ce urmează:

Abrud.	Văcele.	Șeica-mare.	Reghinul-săsesc.
Hoghin.	Eted.	Medias.	Cristurul-săcui.
Ghiertan.	Făgăraș.	Sebeșul-săsesc.	Teaca.
Bistrița.	Cincu-mare.	Aiud.	Turda.
Blaj.	Giergio-S. Miclăuș.	Petroșeni.	Tulghes.
Borsec.	Hațeg.	Simeria.	Teuș.
Orăștie.	Cisnădie.	Cohalm.	Cămpeni.
Ciuc-Cartfalău.	Hodmező-Vásárh.	Mercurea.	Odorheul-săcui.
Ciucsereda.	Alba-Iulia.	Beșeneu.	Uzon.
Vărdatfalva.	Chezd-Oșorheiu.	Șercaia.	Hunedoara.
Dej.	Cluj.	Sepși-Sângeorgiu.	Rosia.
Deva.	Brașov.	Sighisoara.	Valeamare.
Elisabetopol.	Mănăstur.	Gherla.	Zlatna.

Acolo unde sînt afișate „placate de Zacherlin”.

Mersul trenurilor

pe liniile orientale ale căii ferate de stat r. u. valabil din 1 Octomvrie 1889.

Budapesta—Predeal				Predeal—Budapesta				Budapesta—Arad—Timiș				Timiș—Arad—Budapesta				Copsa mică—Sibiu			
	Tren accelerat	Tren omnibus	Tren mixt		Tren accelerat	Tren omnibus	Tren mixt		Tren accelerat	Tren omnibus	Tren mixt		Tren accelerat	Tren omnibus	Tren mixt		Tren accelerat	Tren omnibus	Tren mixt
Viena	3.40	8.—	8.—	București	7.35	11.40	11.40	Viena	11.—	3.40	3.40	Timiș	11.24	3.—	1.42	Copsa mică	2.05	4.35	4.35
Budapesta	9.20	2.—	3.10	Predeal	12.50	9.12	9.12	Budapesta	7.40	9.30	9.30	Alba-Iulia	11.59	3.34	2.32	Șeica mare	2.38	5.05	5.05
Szolnok	11.18	4.05	7.22	Timiș	1.19	9.41	9.41	Szolnok	10.42	12.38	12.38	Vințul de jos	12.30	4.10		Loamneș	3.22	5.46	5.46
P. Ladány	12.57	5.46	5.52	Brașov	1.55	10.17	10.17	Arad	3.58	5.36	5.36	Șibot	1.01	4.48		Oena	3.46	6.17	6.17
Oradea mare	2.22	7.01	8.46	Feldioara	2.15	4.54	7.07	Glogovaș	2.17	4.29	6.06	Orăștia	1.32	5.13		Sibiu	4.18	6.40	6.40
Vărad-Velenceze	2.30	7.11	9.18	Apatia	2.47	5.37	7.44	Györök	2.37	4.41	6.18	Simeria (Piski)	2.03	5.47		Sibiu—Copsa mică			
Fugyi-Vásárhely				Agostonfalva			8.09	Pauliș	3.37	5.05	6.43	Deva	2.52	6.27		Sibiu	7.35	9.50	9.50
Mező-Telegd	3.—	7.41	10.21	Homorod	3.56	7.31	9.07	Radna-Lipova	4.05	5.17	6.55	Branicea	3.28	6.54		Oena	8.02	10.14	10.14
Rév	3.31	8.16	3.38	Hașfalău			10.34	Conop	4.27	5.38	7.14	Ilia	3.55	7.20		Loamneș	8.30	10.40	10.40
Bratec				Sighisoara	5.28	9.33	10.20	Soborșin			6.23	Gurasada	4.08	7.32		Șeica mare	9.05	11.10	11.10
Bucia				Elisabetopol	5.57	10.02	11.09	Zam			7.20	Zam	4.44	8.03		Copsa mică	9.34	11.35	11.35
Cincin	4.24	9.05	1.57	Medias	6.19	11.04	11.35	Gurasada			8.26	Soborșin	5.30	8.38		Cucerdea—Oșorheiu—Regh.-săs.			
Hunedin	4.52	9.35	3.11	Copsa mică	6.34	11.24	11.59	Ilia			8.47	Radna-Lipova	6.27	9.27		Cucerdea	3.05	10.20	3.25
Stana				Micăsasa	6.35	11.57	12.15	Branicea			9.11	Pauliș	7.43	10.34	6.01	Cheța	3.35	10.50	3.58
Aghirș				Blaj	7.09	12.30	12.43	Deva			9.42	Györök	7.59	10.50	6.44	Ludoș	3.51	11.11	4.15
Ghirbău				Crăciunel			12.45	Simeria (Piski)			9.59	Glogovaș	8.28	11.16	7.25	M.-Bogat	4.06	11.20	4.41
Nădășel	5.49	10.35	5.26	Teluş	7.42	1.13	1.07	Orăștia			11.—	Arad	8.42	11.30	7.44	Cipeu-Iernut	4.43	11.57	5.23
Cluj	6.02	11.02		Aiud	8.05	2.18	2.11	Șibot			11.29	Szolnok	9.20	12.05		Kereș-Sz.-Pál	4.59	12.12	5.44
Apahida				Vințul de sus			2.38	Vințul de jos			12.02	Budapesta	2.21	5.10		Nireșten	5.21	12.36	6.03
Ghirș	7.28	12.44		Uioara			2.40	Alba-Iulia			12.19	Viena	6.—	8.15		Oșorheiu	5.40	12.55	6.27
Cucerdea	7.52	1.27		Cucerdea	8.32	3.14	2.46	Teluş	8.55	1.06	1.24		1.40	6.05		Reghinul-săs.	7.35	7.—	
Uioara				Ghirș	9.—	4.01	3.27	Simeria (Piski)—Petroșeni				Petroșeni—Simeria (Piski)				Regh.-săs.—Oșorheiu—Cucerdea			
Vințul de sus				Apahida	10.21	5.56	5.08	Simeria			6.47	Banița	9.36	4.26		Reghinul-săs.	8.25	8.—	
Aiud	8.21	2.07		Cluj	10.41	6.45	8.—	Streiu			7.40	Crivadia	10.17	5.12		Oșorheiu	10.—	9.49	
Teluş	8.38	2.26		Nădășel			8.36	Hațeg			8.51	Pui	10.58	5.55		Nireșten	7.05	12.35	10.39
Crăciunel				Ghirbău			9.02	Pui			10.02	Crivadia	11.42	6.41		Kereș-Sz.-Pál	7.28	12.58	11.02
Blaj	9.18	3.24		Aghirș			9.32	Crivadia			11.02	Hațeg	12.23	7.26		Cipeu-Iernut	7.50	1.19	11.23
Micăsasa				Stana			10.11	Banița			11.50	Streiu	1.12	8.14		M.-Bogat	8.23	1.49	11.53
Copsa mică	9.36	4.09		Hunedin	11.54	8.24	6.43	Petroșeni			12.30	Simeria	1.51	8.50		Ludoș	8.31	2.02	12.06
Medias	10.08	4.39		Bucia	12.24	9.04	7.12	Arad—Timișoară				Timișoară—Arad				Cheța	9.12	2.18	12.22
Elisabetopol	10.32	5.11		Bratec			9.37	Arad			6.12	Timișoară	6.25	1.15		Cucerdea	9.44	2.46	12.50
Sighisoara	11.07	5.45		Rév			9.55	Arad nou			6.36	Mercuzifalva	7.19	2.04		Simeria (Piski)—Uniedoară			
Hașfalău				Mező-Telegd	1.03	9.55	7.51	Németh-Ságh			7.01	Orczifalva	7.46	2.26		Simeria (Piski)	2.18		
Homorod	12.31	7.32		Fugyi Vászárhely	1.29	10.20	8.17	Vinga			7.30	Vinga	8.15	2.56		Cerna	2.39		
Agostonfalva				Vărad-Velenceze			10.47	Orczifalva			7.55	Németh-Ságh	8.36	3.13		Uniedoară	9.03		
Apatia	1.20	8.37		Oradea mare			10.57	Mercuzifalva			8.13	Ara l nou	9.11	3.51		Simeria (Piski)	9.56		
Feldioara	1.40	9.06		P. Ladány	1.54	11.04	8.42	Timișoară			9.04	Arad	9.27	4.05		Uniedoară—Simeria (Piski)			
Brașov	2.34			Szolnok	3.20	1.19	10.08	Ghirș—Turda				Turda—Ghirș				Uniedoara	9.12		
Timiș	3.17			Budapesta	5.—	3.31	11.51	Ghirș			9.33	Turda	8.29	3.19		Cerna	9.56		
Predeal	3.49			Viena	7.15	6.30	1.55	Turda			9.54	Ghirș	8.50	3.40		Simeria (Piski)	10.15		
București	9.30				1.40	1.40	7.15	Sighisoara—Odorheiu				Odorheiu—Sighisoara							
*) Circulează numai până în 15 Noemvrie c. n.																			
Murș-Ludoș—Bistrița				Bistrița—Murș-Ludoș															
Murș-Ludoș	4.30			Bistrița	4.30														
Tagu-Budatelic	7.27			Tagu-Budatelic	7.27														
Bistrița	11.—			Murș-Ludoș	11.—														

Nota: Numarii încadrați cu linii groase înseamnă oarele de noapte